

2025
(December)
HINDI
Paper: SEC-HIN-3
अनुवाद कौशल

Time: 2½ Hours

Total Mark: 60

(The figures in the right margin indicate full marks of the questions)

1. निम्नलिखित प्रश्नों का पूर्ण वाक्यों में उत्तर दीजिए: 1×5=5
 - क) अनुवाद किसे कहते हैं ?
 - ख) अनुवाद के किस भेद में स्रोत भाषा के पाठ का लक्ष्य भाषा के पाठ में शब्द-दर-शब्द अनुवाद किया जाता है ?
 - ग) अनुवाद को अंग्रेजी में क्या कहते हैं ?
 - घ) स्रोत भाषा किसे कहते हैं?
 - ङ) लक्ष्य भाषा को अंग्रेजी में क्या कहते हैं?
2. निम्नलिखित प्रश्नों में से किन्हीं चार प्रश्नों के उत्तर दीजिए: 5×4=20
 - क) अनुवाद में पुनरीक्षण की क्यों आवश्यकता होती है ?
 - ख) भाषा और अनुवाद का क्या सम्बन्ध है ?
 - ग) अनुवाद के दौरान किन त्रुटियों या समस्याओं का सामना करना पड़ता है ?
 - घ) अनुवादक के लिए आवश्यक प्रमुख गुण लिखिए।
 - ङ) अनुवाद कौशल की प्रमुख विशेषताएँ लिखिए।
 - च) प्रस्तुत अनुच्छेद का अंग्रेजी से हिंदी में अनुवाद कीजिए :

Language is not just a medium of communication; it is a carrier of culture, identity, and knowledge. When we

translate from one language to another, we do more than replace words—we transfer meaning, emotions, and cultural values. A good translation maintains the original message while making it natural and meaningful for the target readers. Therefore, the role of a translator is not only linguistic but also cultural, as they act as a bridge between two different worlds.

3. निम्नलिखित प्रश्नों में से किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर दीजिए:

10×2=20

- क) अनुवाद का अर्थ स्पष्ट करते हुए, अनुवाद के प्रकार का उदाहरण सहित वर्णन कीजिए?
- ख) साहित्यिक और साहित्येतर अनुवाद का अंतर स्पष्ट कीजिए?
- ग) अनुवाद की पूरी प्रक्रिया का उदाहरण सहित विस्तृत वर्णन कीजिए?
- घ) अनुवाद के क्षेत्रों का विस्तृत मूल्यांकन कीजिए?
